

## PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

W imieniu swoich szpitali, gabinetów lekarskich, ambulatoryjnych ośrodków klinicznych i dziennych ośrodków chirurgii, klinik pilnej opieki oraz wszelkich innych podmiotów stowarzyszonych (określanych dalej łącznie jako „ENDEAVOR HEALTH”, „my”, „nasz” i wszystkie formy gramatyczne takich zaimków) będziemy respektować prawa pacjenta ENDEAVOR HEALTH bez względu na jego wiek, rasę, pochodzenie etniczne, narodowość, religię, kulturę, język, niepełnosprawność fizyczną lub behawioralną, status społeczno-ekonomiczny, płeć, orientację seksualną, tożsamość lub ekspresję płciową bądź jakikolwiek inny status chroniony przez obowiązujące przepisy prawa i z nimi zgodny.

Pacjent ENDEAVOR HEALTH jest odpowiedzialny za traktowanie naszych lekarzy, pielęgniarek, pozostałego personelu klinicznego i nieklinicznego oraz innych pacjentów, ich rodzin i odwiedzających z szacunkiem oraz godnością.

### W ENDEAVOR HEALTH:

- Pacjent ma prawo do otrzymania opieki, leczenia i usług w bezpiecznym otoczeniu wolnym od nadużyć, takich jak nadużycia emocjonalne, psychiczne, fizyczne, seksualne, werbalne, zaniedbanie, wykorzystywanie, zastraszanie, nękanie lub inne formy dyskryminacji zabronione przez obowiązujące prawo.
- Pacjent ma prawo dostępu do opieki, leczenia i usług, które są etyczne, niezbędne z medycznego punktu widzenia, odpowiednie do jego stanu, choroby lub urazu, a także są zgodne z obowiązującymi standardami opieki zatwierdzonymi przez główne organizacje zawodowe lub wymagane przez prawo.
- Pacjent ma prawo do poznania tożsamości i rodzaju specjalistów zapewniających mu opiekę, leczenie i usługi, w tym imienia i nazwiska lekarza, który jest główną osobą odpowiedzialną za opiekę nad pacjentem.
- Pacjent ma prawo do jak najszybszego powiadomienia członka rodziny lub innego wyznaczonego przedstawiciela oraz lekarza o przyjęciu do szpitala.
- Pacjent ma prawo do uzyskania zwięzłych wyjaśnień i zadawania pytań dotyczących rodzaju, charakteru i powagi jego stanu, choroby lub urazu, wszelkich proponowanych metod leczenia i procedur, wszystkich nieoczekiwanych wyników, potencjalnego ryzyka i korzyści oraz przybliżonego czasu, jaki może zająć mu powrót do zdrowia, jeśli czas ten jest znany.
- Pacjent ma prawo do uzyskania formularza świadomej zgody, który zostanie mu objaśniony przez lekarza lub inną osobę, np. pielęgniarkę lub specjalistę klinicznego, oraz do zadawania pytań dotyczących opieki, leczenia lub usług świadczonych na jego rzecz bądź wszystkich procedur, które go dotyczą. Formularz świadomej zgody zawiera informacje na temat rodzaju udzielanej opieki, leczenia i usług lub wykonywanego zabiegu, powodu, potencjalnych korzyści i ryzyka, jeśli jest ono znane.

## PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

- Pacjent ma prawo wiedzieć, czy podczas jego leczenia, świadczenia usług lub zabiegu będzie obecny dostawca i/lub czy jakiegokolwiek obrazy, zdjęcia lub filmy z jego leczenia, wyświadczonych usług lub zabiegu będą udostępniane dostawcy z jakiegokolwiek powodu niezwiązanego z leczeniem, usługami lub zabiegiem, takiego jak edukacja i rozwój zawodowy. Pacjent może zostać poproszony o podpisanie innej zgody na udostępnienie ENDEAVOR-HEALTH wszelkich obrazów, zdjęć lub filmów podczas otrzymywania leczenia, świadczenia usług lub wykonywania zabiegu.
- Pacjent ma prawo do uczestnictwa w opiece i podejmowania decyzji dotyczących opieki, leczenia oraz usług przed rozpoczęciem lub w trakcie otrzymywania opieki, leczenia i usług.
- Pacjent ma prawo do otrzymywania informacji o bólu i leczeniu przeciwbólowym, które może być dla niego dostępne, uczestniczenia w dyskusjach i podejmowania decyzji dotyczących skutecznego kontrolowania bólu.
- Pacjent ma prawo do wybrania przedstawiciela prawnego, który pomoże mu w podejmowaniu decyzji lub będzie w jego imieniu podejmował decyzje dotyczące opieki i leczenia, w tym zaprzestania i/lub odmowy opieki. Prawo to może być ograniczone, jeśli pacjent ma wyznaczonego przez sąd opiekuna prawnego lub kuratora bądź udzielił innego pełnomocnictwa do podejmowania decyzji, w tym dotyczących opieki zdrowotnej. Ponadto prawo to może być ograniczone przez obowiązujące prawo federalne lub stanowe, jeśli osoba wybrana przez pacjenta stwarza ryzyko wyrządzenia mu krzywdy lub została uznana za niezdolną pod względem prawnym, psychicznym lub medycznym do wykonywania tego obowiązku.
- Zgodnie z polityką szpitala, obowiązującym prawem i/lub innymi warunkami pacjent ma prawo do tego, aby odwiedzający i osoby wspierające odwiedzały go i komunikowały się z nim w zakresie, w jakim jest to możliwe bez zakłócania procesu opieki, leczenia i usług, naruszania praw innych pacjentów, okazywania braku szacunku dla personelu oraz w zakresie bezpiecznym dla pacjenta i odwiedzających.
- Zgodnie z polityką szpitala, obowiązującym prawem i/lub innymi warunkami związanymi z opieką medyczną pacjent ma prawo zażądać obecności opiekuna medycznego i/lub osoby towarzyszącej podczas świadczenia określonej opieki, leczenia lub usług.
- Pacjent ma prawo odmówić jakiegokolwiek opieki, leczenia lub usług po uzyskaniu informacji o:
  - opcjach leczenia dostępnych dla pacjenta;
  - ryzyku i skutkach dla jego stanu zdrowia, choroby lub urazu w przypadku odmowy opieki, leczenia bądź usług; lub
  - sposobie, w jaki decyzja o odmowie opieki, leczenia lub usług może wpłynąć na ochronę ubezpieczeniową, jeśli informacje te są znane.

## PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

- Pacjent ma prawo do tego, aby nie stosować wobec niego jakiegokolwiek rodzaju leków, ograniczeń fizycznych lub odosobnienia jako środka przymusu, dyscypliny, wygody lub odwetu. Leki lub fizyczne ograniczenie i odosobnienie mogą być jednak stosowane, jeśli lekarz stwierdzi, że jest to konieczne, aby zapobiec wyrządzeniu przez pacjenta szkody sobie lub innym osobom.
- O ile pacjent kwalifikuje się do tego, ma on prawo – po otrzymaniu pełnych informacji na temat poniższych kwestii oraz wyjaśnieniu ich prostym, zrozumiałym dla pacjenta językiem – do podjęcia decyzji o uczestnictwie lub nieuczestniczeniu w jakimkolwiek badaniu lub próbie klinicznej jakiegokolwiek leku bądź wyrobu medycznego albo w jakimkolwiek badaniu społeczno-behawioralnym z wyjątkiem przypadków dopuszczonych lub dozwolonych na mocy obowiązującego prawa. Udział w badaniach nie jest wymagany jako warunek otrzymania opieki lub świadczeń od ENDEAVOR HEALTH.
- Pacjent i/lub jego prawnie wyznaczony przedstawiciel ma prawo do zażądania konsultacji w celu omówienia wszelkich wątpliwości natury etycznej, jakie może mieć w związku z otrzymywaną opieką, leczeniem lub usługami.
- Pacjent ma prawo do zachowania w tajemnicy i ochrony przed nieuprawnionym dostępem, wykorzystaniem oraz ujawnieniem swoich chronionych informacji zdrowotnych dotyczących diagnoz, leczenia oraz usług medycznych i behawioralnych w zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo.
- Pacjent ma prawo do wglądu w informacje zawarte w jego dokumentacji medycznej w racjonalnie uzasadnionym terminie, do uzyskania wyjaśnień lub tłumaczenia informacji w zrozumiałym dla niego języku oraz do otrzymania kopii dokumentacji medycznej w wybranym przez siebie formacie w zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo. Endeavor Health zastrzega sobie prawo do pobierania opłat za kopie dokumentacji medycznej.
- Pacjent ma prawo do otrzymania informacji o sposobie dostępu do usług związanych z przemocą domową, ochroną dzieci lub osób starszych oraz innych usług pomocy, a także do otrzymania informacji o procesie wyboru opiekuna prawnego dla pacjenta przez sąd.
- Pacjent ma prawo do złożenia skargi w dobrej wierze bez obawy przed działaniami odwetowymi bądź negatywnym wpływem na jego opiekę, leczenie lub usługi. Aby złożyć skargę lub zażalenie, pacjent albo jego prawnie upoważniony przedstawiciel może skontaktować się z infolinią Patient Experience pod jednym z następujących numerów:

Edward Hospital	(630) 527-7225
Elmhurst Hospital	(331) 221-1115
Endeavor Health Corporate Center	(800) 901-7422
Evanston Hospital	(847) 570-1536
Glenbrook Hospital	(847) 657-5603

## PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

Highland Park Hospital	(847) 480-2882
Linden Oaks Hospital	(630) 305-5115
Endeavor Health Medical Group	(847) 503-4332
Northwest Community Hospital	(847) 618-4390
Skokie Hospital	(847) 933-6531
Swedish Hospital	(773) 293-2273

- Pacjent ma prawo do złożenia w dobrej wierze skargi lub zażalenia do któregośkolwiek z następujących podmiotów:

<p>The Illinois Department of Public Health          Division of Healthcare Facilities and Programs          525 West Jefferson Street          Springfield, IL 62761          Telefon: (800) 252-4344          Faks: (217) 524-8885          TTY (tryb telefonu tekstowego):          (800) 547-0466          Od poniedziałku do piątku, 8.00–16.30</p>	<p>The Joint Commission          (Wspólna Komisja)          Office of Quality and Safety          One Renaissance Blvd.          Oakbrook Terrace, IL 60181          Telefon: (630) 792-5800          Faks: (630) 792-5636          TTY (tryb telefonu tekstowego):          należy zadzwonić do Illinois Relay pod          numerem 711          E-mail:  <a href="mailto:patientsafetyreport@jointcommission.org">patientsafetyreport@jointcommission.org</a></p>
--	---

- Pacjent ma prawo do otrzymania instrukcji dotyczących opieki, leczenia lub usług po wypisie bądź zabiegu, jak również do wizyt kontrolnych u świadczeniodawcy, które mogą być konieczne, w tym uzyskania stosownych nazwisk oraz informacji kontaktowych.

### Prawa finansowe

- Pacjent ma prawo do otrzymania szacunkowego kosztu opieki, leczenia lub usług, kwoty, jaką może pokryć ze swojego ubezpieczenia, a także kwoty, jaką będzie musiał zapłacić w przypadku współpłaty, udziału własnego lub współubezpieczenia przed otrzymaniem opieki, leczenia lub usług, z wyjątkiem nagłych wypadków lub innych sytuacji zagrażających życiu bądź innych przypadków określonych przez obowiązujące prawo.
- Pacjent ma prawo do otrzymania szczegółowej kopii rachunku, wyjaśnienia opłat w zrozumiałym dla niego języku oraz dostępu do doradcy finansowego, który może pomóc pacjentowi w znalezieniu wsparcia lub doradztwa finansowego w celu opłacenia rachunku.

## PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

- Pacjent ma prawo znać koszt, kwotę, którą może pokryć jego ubezpieczenie, oraz kwotę, za którą może być odpowiedzialny, w tym współpłaty, współubezpieczenia i udziału własnego, za opiekę, leczenie lub usługi przed ich zapewnieniem, z wyjątkiem sytuacji nagłych lub zagrażających życiu bądź innych sytuacji zgodnie z wymogami prawa.
- Jeśli pacjent posiada ubezpieczenie Medicare, ma prawo do otrzymania „Wcześniejszego powiadomienia dla beneficjenta” (Advanced Beneficiary Notice, ABN) informującego na piśmie, dlaczego Medicare nie zapłaci za opiekę, leczenie lub usługi, jaka kwota może być wymagana do zapłaty, a także informującego o możliwości przyjęcia bądź odrzucenia opieki, leczenia lub usług przed ich zapewnieniem.
- Pacjent ma prawo do żądania i otrzymania informacji na temat wcześniejszych dyspozycji, takich jak testament życia, zlecenie lekarskie na leczenie podtrzymujące życie (Physician Orders for Life Sustaining Treatment, „POLST”), trwałe pełnomocnictwo medyczne lub wcześniejsze dyspozycje dotyczące opieki nad zdrowiem psychicznym, aby poinformować nas, jak chciałby być leczony, kiedy może nie być w stanie tego dokonać. Obejmuje to między innymi polecenia typu „Nie reanimować” (Do Not Resuscitate, „DNR”), prośbę o niepodjęcie resuscytacji w przypadku zatrzymania akcji serca, niestosowanie leków w celu kontrolowania ciśnienia krwi lub podtrzymania pracy serca, niepodłączanie do respiratora lub urządzenia do oddychania, niepodawanie rurki do karmienia lub zrezygnowanie z karmienia przez kroplówkę bądź o jakkolwiek inną opiekę u schyłku życia, której pacjent może sobie życzyć lub nie. Pacjent może w każdej chwili zmienić zdanie na temat rodzaju opieki u kresu życia, którą chce lub której nie chce otrzymywać. Świadczenie opieki nie będzie uzależnione od tego, czy pacjent wydał wcześniejsze dyspozycje.

Oprócz innych obowiązków, które zostały określone tutaj oraz w pozostałych dokumentach, pacjent ENDEAVOR HEALTH ma następujące obowiązki:

- Obowiązkiem pacjenta jest poinformowanie świadczeniodawcy i zespołu opieki medycznej zgodnie ze swoją najlepszą wiedzą o tym, dlaczego spotyka się ze świadczeniodawcą, przekazanie informacji dotyczących całej swojej obecnej i przeszłej historii zdrowia medycznego i behawioralnego, informacji o stanach, chorobach i urazach, wszystkich lekach, które obecnie przyjmuje, również tych, które można kupić bez recepty, takich jak witaminy i suplementy ziołowe, informacji o tym, czy kiedykolwiek wcześniej był w szpitalu i z jakiego powodu, jak również przekazanie wszelkich innych informacji dotyczących np. nieoczekiwanej zmiany stanu, choroby lub urazu. Musimy znać te informacje, aby zapewnić pacjentowi możliwie najlepszą opiekę i leczenie.
- Pacjent jest odpowiedzialny za udział w planie opieki i zadawanie pytań dotyczących opieki, leczenia oraz usług, które będą świadczone na jego rzecz. Odpowiedzi na takie pytania zostaną udzielone w zrozumiałym dla pacjenta języku.

## PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

- Pacjent jest odpowiedzialny za przestrzeganie planu opieki i leczenia uzgodnionego między nim a świadczeniodawcami. Obejmuje to przyjmowanie wszelkich leków, uczestniczenie w planie opieki, leczeniu lub usługach, które przepisano bądź zalecono pacjentowi.
- Pacjent jest zobowiązany do przyjęcia osobistej odpowiedzialności za wszelkie skutki wynikające z decyzji podjętej przez niego lub jego przedstawiciela prawnego o odmowie opieki, leczenia lub usług albo nieprzestrzegania planu leczenia podanego przez świadczeniodawcę, w tym za wszelkie zobowiązania płatnicze, które mogą wynikać z decyzji o odmowie otrzymywania opieki.
- Pacjent jest odpowiedzialny za dostarczenie pełnych i dokładnych informacji o swoim ubezpieczeniu zdrowotnym i jego zakresie, jeśli je posiada, jak również kopii karty ubezpieczeniowej oraz wydanego przez rząd dokumentu tożsamości ze zdjęciem, takiego jak prawo jazdy lub wydany przez stan dokument identyfikacyjny, w okresie, gdy świadczona jest opieka, leczenie lub usługa.
- Do obowiązków pacjenta należy terminowe płacenie za opiekę, leczenie i usługi, z których pacjent korzysta, w tym za udział własny, współpłatności i współubezpieczenie. Jeśli pacjent ma jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące zapłaty rachunku lub chce ustalić plan płatności, może porozmawiać z doradcą finansowym w dowolnym momencie podczas pobytu, leczenia, zabiegu lub usługi bądź po ich zakończeniu, dzwoniąc do:
  - Edward, Elmhurst lub Linden Oaks Hospitals: (866) 756-8348;
  - Szpitale Evanston, Skokie, Glenbrook oraz Highland Park: (847) 570-5000;
  - Swedish Hospital: (773) 878-8200, wewn. 3841; lub
  - Northwest Community Hospital: (847) 618-4542.
- Obowiązkiem pacjenta jest przestrzeganie wszystkich obowiązujących w szpitalu zasad i przepisów bezpieczeństwa. Obowiązkiem pacjenta jest traktowanie wszystkich dostawców usług, pielęgniarek, całego pozostałego personelu szpitala, innych pacjentów, ich rodzin oraz osób odwiedzających z szacunkiem i uprzejmością. ENDEAVOR HEALTH prowadzi politykę zerowej tolerancji dla przemocy słownej lub gróźb przemocy wobec jakiegokolwiek świadczeniodawcy, członka personelu, pacjenta lub odwiedzającego. Każda osoba, która zachowuje się w sposób zakłócający, zagrażający lub zastraszający, używa obraźliwych słów lub grozi popełnieniem albo popełnia akt przemocy, może zostać usunięta z terenu placówki, przy czym personel placówki może skontaktować się z organami ścigania i/lub wnieść oskarżenia.

## PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

- Pacjent nie może używać żadnego rodzaju aparatu fotograficznego ani urządzenia rejestrującego obraz lub dźwięk, w tym między innymi smartfonów i tabletów w celu fotografowania i nagrywania na wideo lub audio jakiegokolwiek opieki, leczenia lub usług świadczonych na rzecz pacjenta, leczenia lub usług świadczonych innemu pacjentowi, w tym dostawców i personelu, obiektów lub innych osób na terenie ENDEAVOR HEALTH bez wyraźnej pisemnej zgody ENDEAVOR HEALTH.
- Pacjent jest odpowiedzialny za to, aby jego rodzina i osoby odwiedzające przestrzegały wszystkich stosownych przepisów zawartych w niniejszym dokumencie Praw i obowiązków pacjenta.
- Pacjent jest odpowiedzialny za poinformowanie lekarza, pielęgniarki lub innego członka zespołu opieki zdrowotnej o wydaniu wcześniejszych dyspozycji, takich jak testament życia, POLST, polecenie niepodejmowania reanimacji, trwale pełnomocnictwo do spraw opieki zdrowotnej lub wyznaczony przez sąd opiekun prawny, kurator, osoba pełniąca funkcję rodziców lub inne pełnomocnictwo do podejmowania decyzji, w tym dotyczących opieki zdrowotnej.
- Obowiązkiem pacjenta jest dostarczenie kopii wcześniejszych dyspozycji lub innych podobnych informacji swojemu lekarzowi, pielęgniarce lub członkowi zespołu opieki zdrowotnej, aby kopie tych informacji mogły zostać zeskanowane i dołączone do dokumentacji medycznej.

Niniejszy dokument został sporządzony w języku angielskim. Jeżeli niniejszy dokument zostanie przetłumaczony na jakikolwiek inny język, nadrzędną moc ma wersja angielska.